**Piccolo vocabolario fascista**

Anglicismi, francesismi, germanismi (perfino), barbarismi. Nel 1940, il fascismo, per legge, considera antiitaliano l’uso corrente di quasi tutte le parole straniere fino ad allora impiegate nella società. Ritiene infatti “opportuno combattere l’incosciente servilismo che si compiace di parole straniere anche quando sono facilmente e perfettamente sostituibili con chiari vocaboli italiani già in uso”. Si tratta di una sorta di autarchia linguistica, che completa – negli ultimi anni del regime – la precedente autarchia economica.

Si sceglie, in forma assai dura, la via della legge: “Divieto di uso delle parole straniere nelle intestazioni (delle ditte) e nelle varie forme di pubblicità” (legge 23 dicembre 1940, n. 2042). In caso di infrazione – anche qui via dura - è previsto l’arresto fino a 6 mesi o l’ammenda fino a lire 5 mila, se non anche (per le attività soggette ad autorizzazione o licenza amministrativa) la sospensione o la revoca delle stesse (verificheremo, se possibile, in un prossimo momento l’incidenza di quegli interventi sanzionatori: statistiche amministrative e giudiziarie).

Di seguito, alcune propose di italianizzare di parole straniere. Gli adattamenti più ridicoli furono presto accantonati, ma altri sono giunti fino a noi.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Termine straniero | Termine fascistizzato | Termine straniero | Termine fascistizzato |
| alcool | alcole | **Galles (tessuto)** | tessuto principe |
| apache | teppista | **gangster** | malfattore |
| autogol | autorete | **garage** | rimessa |
| bidet | bidè | **garçonnièr** | giovanottiera |
| blue | blu | **goulasc** | spezzatino all’ungherese |
| bob (sport) | guidoslitta | **hangar** | aviorimessa |
| bookmaker | allibratore | **hockey** | disco su ghiaccio |
| bordeaux (colore) | color barolo | **hotel** | albergo |
| bouvette | mescita | **insalata russa** | insalata tricolore |
| boy-scout | giovane esploratore | **krapfen** | bombola |
| brioche | brioscia | **Louis Armstrong** | Luigi Braccioforte |
| Buenos aires | Buonaria | **mansarde** | soffitta |
| buffet | rinfresco o tavola fredda | **marron glacè** | marrone candito |
| carrè | lombata | **menu** | lista |
| casinò | casino | **ouverture** | overtura |
| chaffeur | autista | **palid** | scialle da viaggio |
| champagne | sciampagna | **palyboy** | vitaiolo |
| chiave inglese | chiavemorsa | **papillon** | cravattino |
| Churchill | Ciorcil | **parquet** | tassellato |
| claxon | tromba o sirena | **pied-à-terre** | fuggicasa |
| cocktail | bevanda arlecchina | **pullman** | torpedone o autocorriera |
| cognac | arzete | **pullover** | maglione o farsetto |
| cotillons | cotiglioni | **raid (aereo)** | transvolata |
| croissant | bomboloni o cornetti | **record** | primato |
| cyclostile | ciclostile | **règisseur** | regista |
| dancing | sala da danze o da ballo | **sandwich** | tramezzino |
| dessert | fine di pasto | **slalom (sport)** | obbligata |
| dribbling | scarto, scavalco | **smoking** | giacchetta da sera |
| embargo | divieto, fermo | **soubrette** | brillante |
| extra-strong | extra-forte | **sprint** | scatto |
| film | pellicola | **stop** | alt |
| flirt | amoretto | **swing** | slancio |
| tennis | pallacorda | **walzer** | valzer |
| taost (pane tostato) | pantosto | **Washington** | Vosintone |
| tour | giro | **wc** | sciacquone |
| trainer | allenatore | **whisky** | acquavite o spirito d’avena |
| wafer (biscotto) | vafer | **zar o zarina** | cesare o cesarina |